

BAKEAREN BIDEA ETA MICHAEL KASPER

Bakearen Bidean kilometroak egiteko aukera daukagunok, eta izan dugunok, Michael Kasperren heriotza del eta, gure tristura adierazi nahiko gneuke. Michael Pforzheim eta Gernika berriz batzea helburu duen martxa honen buru izan zen, antolatzailea eta gorpuzta. Gure bidearen gidari bere azken egunetarte, orain dela utzi gaitu. Eta horregaitik, biziki sentitzen dugu bere galera. Testu honek ez du balio gure tristura adierazteko, baina argi daukagu bere ametsaren parte izaten jarraituko dugula, Michaelen ohorez Bakearen Bideari amaiera emango diogula. Zeren honen aldeko lan izugarria egin zuen, zeren bake mezua, lekukoa, Pforzheimetik Gernikara eraman nahi zuelako. Horregaitik, guk kilometroak egiteari jarraituko diogula erabaki dugu. Bere oroitzapena pausuz-pausu daukagula, eta Gernikara heltzeko asmoz, gure lagun Michaeli eman geniezaiokeen omenaldi onena dela uste dugulako. Michael lagun maitea, beti izango zara gure bihotzean. Egun triste hautan, eta beti.

BAKEAREN BIDEKO IBILTARIAK.



EL CAMINO DE LA PAZ Y MICHAEL KASPER

Los caminantes que hemos tenido, y tenemos, la oportunidad de formar parte de la iniciativa del Camino de la Paz, queremos expresar nuestro más sentido pesame por la muerte de Michael Kasper. Michael fue el alma máter, ideólogo y organizador de esta marcha que vuelve a unir a Pforzheim y Gernika, un amigo del Camino de Santiago y un compañero para todos nosotros. Al pié del timón de nuestra aventura hasta sus últimos días, tristemente nos ha abandonado recientemente; y por ello, desde el Camino de la Paz lamentamos profundamente su pérdida. Estas líneas no sirven para expresar nuestro sentir, pero tenemos claro que seguiremos siendo parte del sueño de Michael, que continuaremos con el Camino de la Paz en su honor. Porque trabajó intensamente por esta iniciativa, porque deseaba trasladar el mensaje de paz, el testigo, desde Pforzheim a Gernika. Por ello, nosotros hemos decidido seguir haciendo kilómetros. Acordándonos de él en cada paso que damos, y arribar a Gernika para darle así un sentido y merecido homenaje. Querido Michael, amigo, siempre estarás presente en nuestros corazones. En estos días de tristeza, y siempre.

LOS CAMINANTES DE BAKEAREN BIDEA.



FRIEDENSWANDERUNG UND MICHAEL KASPER

Als Wanderer, die wir die Gelegenheit zur Teilnahme an der Initiative der Friedenswanderung hatten und haben, möchten wir nach dem Tod von Michael Kasper unser aufrichtigsten Beileid bekunden. Michael war Alma Mater, Ideologe und Organisator dieser Pforzheim und Gernika erneut verbindenden Wanderung, ein Freund des Jakobsweges und unser aller Gefährte. Er leitete unser Abenteuer bis in seine letzten Tage und verließ uns vor kurzem, weshalb wir vom Friedensweg aus tief seinen Verlust beklagen. Diese Zeilen reichen zwar nicht, um unsere Gefühle zum Ausdruck zu bringen, doch sind wir entschlossen, auch weiterhin Teil von Michaels Traum zu bleiben und die Friedenswanderung ihm zu Ehren fortzusetzen. Er arbeitete nämlich ganz intensiv an dieser Initiative, weil er den Staffeln mit der Friedensbotschaft von Pforzheim nach Gernika überbringen wollte. Wir haben daher beschlossen, weiterhin Kilometer zurückzulegen, uns dabei bei jedem Schritt, den wir gehen, an ihn zu erinnern und in Gernika anzukommen, um ihm eine tiefempfundene und verdiente Ehrung zukommen zu lassen. Lieber Michael, lieber Freund, du wirst immer in unseren Herzen präsent sein. In diesen Tagen der Trauer und für immer.

DIE WANDERER VON BAKEAREN BIDEA

LE CHEMIN DE LA PAIX ET MICHAEL KASPER

Les marcheurs qui avons eu, et avons, l'opportunité de faire partie de l'initiative du Chemin de la Paix, tenons à exprimer nos plus sincères condoléances pour la mort de Michael Kasper. Michael fut l'alma mater, l'idéologue et l'organisateur de cette marche qui réunit à nouveau Pforzheim et Gernika, un ami du Chemin de Compostelle et un compagnon pour nous tous. Il s'est tenu à la barre de notre aventure jusqu'à ses derniers jours, nous voulons dire le regret d'apprendre qu'il nous ait quitté récemment. Participants du Chemin de la Paix, nous tenons à exprimer la peine profonde que nous cause sa perte. Ces lignes ne suffisent pas à exprimer ce que nous ressentons, mais nous sommes certains que nous continuerons de faire partie du rêve de Michael. Voilà pourquoi nous avons décidé de poursuivre le Chemin de la Paix en son honneur. Parce qu'il œuvra intensément en faveur de cette initiative. Parce qu'il souhaitait transmettre le message de paix, le témoin, de Pforzheim à Gernika. Pour cela même, nous avons décidé de poursuivre la marche. Nous souvenant de lui à chaque pas que nous faisons, pour rejoindre Gernika et lui témoigner ainsi un hommage vibrant et mérité. Cher Michael, ami, tu demeureras présent à jamais dans nos cœurs. En ces jours de chagrin, et pour toujours.

LOS CAMINANTES DE BAKEAREN BIDEA.

